

## 1 Sistema de seguro médico en Japón

No se sabe cuándo va a enfermarse o herirse, aunque normalmente esté sano. Cuando reciba tratamiento médico, le costará mucho. Por lo cual en Japón hay sistema de seguro médico de ayuda mutua para poder aliviar la carga de los gastos médicos mediante el pago de la prima correspondiente al ingreso de cada asegurado.

**Todos los que están registrados como residentes en Japón deben inscribirse en algún seguro público de asistencia médica.** El Seguro Nacional de Salud (kokuho) es un sistema del seguro médico. Hay otros: Seguro Social en que se inscriben los trabajadores de empresas y sus familiares y Sistema de Atención Médica en que se inscriben los mayores de 75 años.

El cabeza de la familia está obligado a realizar trámites para el Seguro Nacional y pagar la prima. Entre las personas que componen la familia, el cabeza es la que dirige la familia. En caso de que la familia esté compuesta con solo una persona, ésta es el cabeza de la familia.

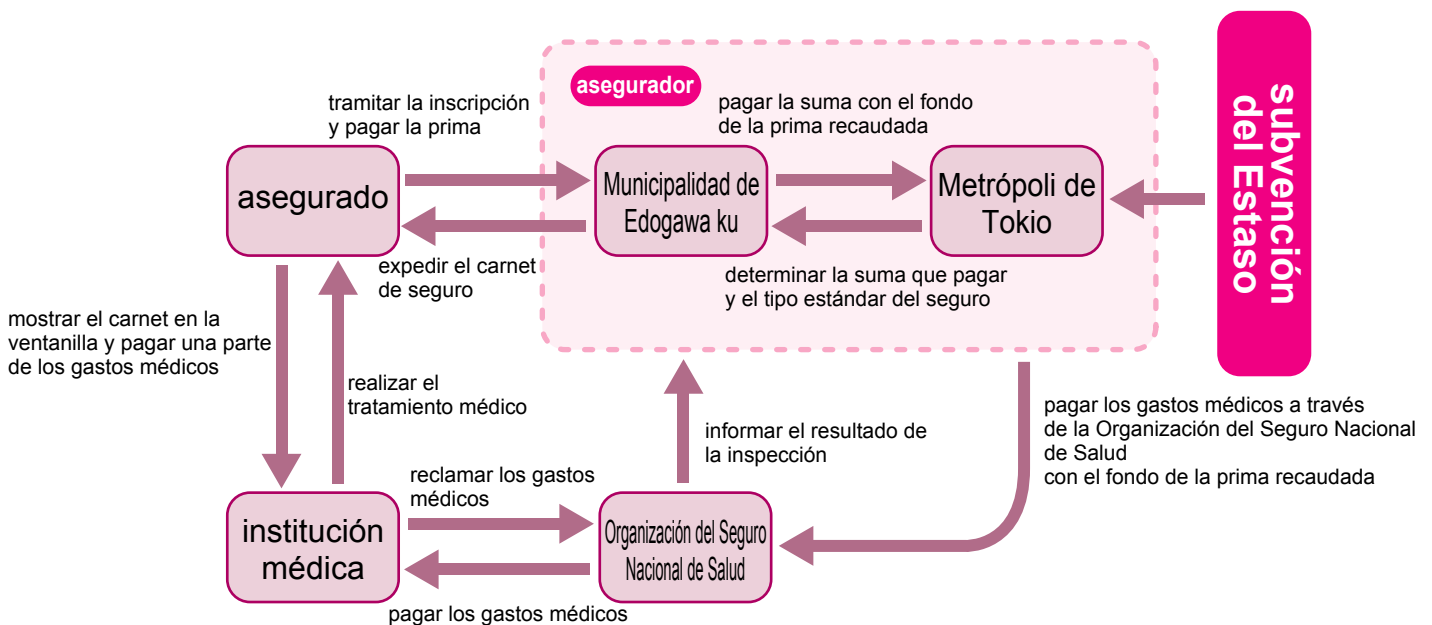
Realicen sin falta los trámites de inscripción o cancelación del Seguro Nacional de Salud. Si se retrasan en los trámites, no podrán recibir tratamiento médico cubierto por el seguro y no se podrá calcular y liquidar la prima del seguro.

## 2 Organización del Seguro Nacional de Salud

Los trámites se realizan en la ventanilla del encargado de Seguro y Pensión de la Sección Civil o de las Oficinas.



La Metrópoli de Tokio y la municipalidad de Edogawa ku coadministran el Seguro Nacional de Salud como asegurador. La municipalidad, el asegurador, hace trabajo de pagar gastos médicos a base de, por ejemplo, la prima que han pagado los asegurados y la subvención del Estado y la Metrópoli. Cuando reciben tratamientos médicos en alguna institución médica, pagan una parte de los gastos médicos en la ventanilla de esa institución. El resto de los gastos el Seguro Nacional se lo paga a la institución.



## 3 Elegibilidad para su inscripción

Los que residen en Edogawa ku y se han inscrito en el registro civil con la decisión de permanecer en Japón por más de tres meses, deben inscribirse obligatoriamente en el Seguro Nacional de Salud. Sin embargo, no podrán inscribirse en caso de cumplir alguna de las condiciones abajo mencionadas.

- 1) Las personas que se han inscrito en otro seguro como el Seguro Social de la empresa.
- 2) Las personas que pueden ser inscritas como familiar dentro del Seguro Social de la empresa donde trabaje un miembro de la misma familia.
- 3) Las personas que se han inscrito en el Sistema de Atención Médica (en principio las de 75 años o más).
- 4) Las personas que se benefician del subsidio social.
- 5) Entre las personas cuya elegibilidad es de "la actividad determinada", las que han entrado en Japón con el objetivo de recibir tratamiento médico o hacer turismo y sus acompañantes.



## 4 Trámites posteriores a la inscripción

### ① Se expide un carnet del asegurado en el Seguro Nacional de Salud (carnet de seguro) a cada persona

Cuando vaya a la institución médica, asegúrese de llevar su carnet de seguro. Además, no se puede prestar ni tomar prestado el carnet (será sancionado por ley). El período de validez del carnet de seguro es el día siguiente al período de estancia (fecha de expiración). Al renovar su visa, traiga consigo su carnet de seguro vencido, pasaporte y tarjeta de residencia y realice los trámites de renovación en la ventanilla de Seguro y Pensión de la Sección de Residentes y de las Oficinas. A partir del 2 de diciembre de 2024, su carnet de seguro se unificará con su tarjeta de número personal (My Number) y ya no se expedirá el carnet de seguro en papel. Aquellos que permanecen en el Seguro Nacional de Salud y cuya elegibilidad no ha cambiado, pueden usar su carnet de seguro actual hasta su período de validez. Si no tiene una tarjeta de número personal, emitiremos una nota de confirmación de elegibilidad en lugar de su carnet de seguro.



### ② Obligación de pagar la prima

El asegurado paga la prima fijada de acuerdo a su renta y a la cantidad de dependientes. El Seguro Nacional de Salud es un sistema de ayuda mutua, y la suma que pagan los asegurados se aplica a los gastos de tratamiento en alguna institución médica.

La inscripción en el Seguro Nacional de Salud produce “el derecho” de recibir tratamiento médico como asegurado, y al mismo tiempo “la obligación” de pagar la prima. Páguela sin falta en el período indicado. Si no la paga dentro del plazo, surgirá un recargo por atraso. Esta medida fue tomada para tratar de ser imparcial con los que han pagado dentro del plazo. El que debe pagar la prima es el cabeza de familia. (⇒ Ver ⑫)

## 5 El sistema del Seguro de asistencia pública para la tercera edad

Para más información sobre los detalles de este servicio, pregunte a la Sección del Seguro de asistencia pública para la tercera edad de la Municipalidad (03-5662-0309).

El seguro de asistencia pública es una modalidad en que la sociedad entera apoya el sistema de facilitar el servicio necesario para que una persona en el estado de necesitar asistencia mantenga la dignidad y pueda llevar la vida diaria independiente todo lo posible. Para poder beneficiar con este servicio tiene que ser calificado. Básicamente, todos los extranjeros mayores de 40 años que permanecen en Japón por más de tres meses se inscriben en este seguro y pagan la prima.

★ Los mayores de 40 y hasta los 64 años de edad: pagan la prima del Seguro de asistencia pública junto con la prima del Seguro Nacional de Salud.

★ Los mayores de 65 años: la pagan de la pensión, o la pagan con la factura enviada por Edogawa ku aparte de la prima del Seguro Nacional de Salud.



## 6 Trámites necesarios

En los siguientes casos por favor realice los trámites sin falta dentro de los primeros 14 días en la ventanilla de la sección de Seguro y Pensión de la municipalidad de Edogawa ku o en las oficinas.

### ◆ Al inscribirse, traiga [el pasaporte], [la tarjeta de residencia] y [un documento que pueda certificar el número personal “My number” (como la tarjeta de número personal, etc.)].

#### ① Trámites de inscripción

En los siguientes casos se inscriben en el Seguro Nacional de Salud.

- 1) Cuando se registre en Edogawa ku
- 2) Cuando cancele el Seguro Social de la empresa. (Se requiere un certificado de cancelación o un certificado de baja, constancia de desempleo.)
- 3) Cuando deje de beneficiarse del subsidio social. (Se requiere una nota de aviso de término del subsidio.)
- 4) Cuando nazca un bebe. (Se requiere una libreta de Maternidad.)
- 5) Cuando se le concede un nuevo estatus de residencia por más de 3 meses

\* Cuando un integrante de la familia se haya inscrito en el Seguro Nacional de Salud, presente el carnet del seguro. Al inscribirse por primera vez, presente la libreta de banco para domiciliación de pagos, el sello (INKAN) registrado en la libreta y la tarjeta bancaria.

#### ② Trámites de cancelación

En los siguientes casos se pierde el derecho como asegurado. Devuelva el carnet sin falta.

- 1) Al salir de Edogawa ku.
- \* Si presenta la notificación de mudanza al extranjero, su carnet de seguro dejará de ser válida a partir del día siguiente de su salida del país. Tenga en cuenta que, si no presenta la notificación y conserva su registro de residente, se le seguirán cobrando las primas del seguro.
- 2) Cuando se inscriba en el Seguro Social de la empresa (Presente el carnet del seguro.)
- 3) Al recibir el subsidio social (Presente la nota de aviso de inicio del subsidio.)
- 4) Al fallecer.



#### ③ Otros trámites

- 1) Cuando cambie el domicilio, el nombre, el apellido, el cabeza de la familia, etc. y cuando consiga la nacionalidad japonesa.
- 2) Cuando modifique o renueve el estatus de residencia o el periodo de permanencia.
- 3) Cuando extravíe el carnet del seguro.

\* En el caso de 1 y 2, se necesita realizar los trámites para renovar el carnet del seguro.

## 7 En caso de retrasarse en la inscripción

Aunque es obligatorio inscribirse en el Seguro Nacional de Salud, algunos asegurados se retrasan en el trámite. Mientras tanto, puede ocurrir el caso de pagar por su cuenta la suma total de gastos de tratamiento médico (debido a la falta del carnet), o pagar retroactivamente la prima, como máximo del ejercicio de 2 años, sobre el período correspondiente.

## 8 En caso de retrasarse en la notificación de cancelación

Aunque ya no califiquen para el Seguro Nacional de Salud, puede haber casos en que reciban tratamiento médico presentando por descuido el carnet del seguro que poseen. En tal caso, tendrán que devolver el importe proporcional de los gastos del tratamiento cargados a Edogawa ku. Aunque se inscriban en el Seguro Social de una compañía, si no hay notificación de cancelación del Seguro Nacional de Salud, podrá haber pago doble de la prima de los dos seguros. En cuanto pierdan la calificación como asegurados, realicen la respectiva notificación.

En los casos abajo mencionados, el carnet de seguro se invalida y no puede usarse en la institución médica. En caso de hacer uso de él, tendrán que devolver a Edogawa ku la cantidad que ha pagado la municipalidad.

1) Cuando expire el plazo vigente del carnet

2) Cuando no estén hechos los trámites de renovar el carnet después de renovar el visado.

3) Al cambiar el domicilio a otra municipalidad o municipio,

si se modifica retroactivamente el domicilio algunos meses, el carnet se invalida desde la fecha del cambio.

Inscríbase nuevamente en el Seguro Nacional de Salud de la municipalidad o el municipio del nuevo domicilio.

## 9 La prima del Seguro Nacional de Salud

Después de realizar la inscripción, es obligatorio pagar la prima.



El pago empieza a partir del mes en que recibe la calificación como asegurado en el Seguro Nacional de Salud, no del mes en el que presenta su solicitud de inscripción. El pago de la prima correspondiente será a partir del mes en que obtiene la calificación como asegurado y no desde el mes en que se inscribe. Por lo tanto, si se retrasa en la inscripción, tiene que pagar también las primas hasta por 2 años fiscales como máximo de forma retroactiva. Por ejemplo, cuando uno renuncie la empresa en enero y en agosto haga trámites para la inscripción en el Seguro Nacional, tiene que pagar la prima correspondiente desde enero, no desde agosto.

## 10 Modo de calcular la prima del Seguro Nacional de Salud

○ Modo de calcular la prima del Seguro Nacional de Salud (del ejercicio fiscal 2024)

La prima se decide en junio de 2024 con base en la renta recibida entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2023.

1) La prima para la asistencia médica (fondos básicos del Seguro Nacional de Salud)

<calculada a partir de la renta>  
Suma de la renta (\*) de 2023 de todos los asegurados × 9,40%

+

<calculada por igual >  
¥ 51.600 × asegurado

=

Suma anual (de abril a marzo) de la prima para la asistencia médica  
★límite máximo ¥ 650.000 por año

2) La prima para el subsidio (subsidio por el sistema de atención médica para los mayores de 75 años)

<calculada a partir de la renta>  
Suma de la renta (\*) de 2023 de todos los asegurados × 3,15%

+

<calculada por igual>  
¥ 17.400 × asegurado

=

Suma anual (de abril a marzo) de la prima para el subsidio  
★límite máximo ¥ 240.000 por año

3) La prima para la asistencia pública (para los que tienen entre 40 y 64 años)

<calculada a partir de la renta>  
Suma de la renta (\*) de 2023 de todos los asegurados de entre 40 y 64 años × 2,63%

+

<calculada por igual>  
¥ 18.000 × asegurado

=

Suma anual (de abril a marzo) de la prima para la asistencia pública  
★límite máximo ¥ 170.000 por año

Renta (ingresos) total del año anterior	Deducción base
~¥24.000.000	430.000 yenes
¥24.000.001~¥24.500.000	290.000 yenes
¥24.500.001~¥25.000.000	150.000 yenes
¥25.000.001~	0 yenes

\* La renta que es la base del cálculo de la prima se obtiene restando la deducción base a la renta del año anterior. Si la renta total del año anterior supera los 24 millones de yenes, la deducción base variará según la renta (ingresos obtenidos el año anterior).

○ Disminución de la prima calculada por igual

Se disminuye la prima calculada por igual para las familias cuya renta del año anterior no pasa de una norma determinada. Se determina con base en el monto de la renta total de la familia, etc., si corresponde o no a la disminución. Además, se reducirá al 50% la prima calculada por igual de todos los niños (nacidos después del 2 de abril de 2018, para el ejercicio fiscal 2024) antes de ingresar a la escuela primaria.

○ Exención del pago de primas de seguro durante el período preparto y posparto

A partir de enero de 2024, las aseguradas del Seguro Nacional de Salud que hayan dado a luz están exentas del pago de primas. Puede presentar la notificación desde 6 meses antes de su fecha prevista de parto. Las personas inscritas en el Seguro Nacional de Salud que hayan dado a luz o tienen previsto dar a luz (incluidos los partos después de los 85 días (4 meses) de embarazo, mortinatos, abortos espontáneos, partos prematuros y abortos inducidos) estarán exentas del pago de las primas del seguro. Estarán exentas del pago por 4 meses a partir del mes anterior al mes (previsto) del parto (para partos múltiples, por 6 meses a partir de 3 meses antes).

Si el monto después de la exención excede el límite máximo, la prima no sufrirá modificación.

○ Hagamos la declaración del impuesto especial de Edogawa ku y el impuesto de Tokio

Es necesario presentar la declaración del impuesto especial de Edogawa ku y de Tokio aunque no haya obtenido ingresos (por ejemplo en el caso de estudiantes). La declaración se presenta en el municipio donde vivía al 1 de enero de 2024.

- En caso de la Inscripción o cancelación a mediados del ejercicio  
Cuando haya modificación en el número de asegurados debido a la inscripción o cancelación a mediados del ejercicio fiscal (comprendido del 1 de abril de 2024 al 31 de marzo de 2025), se recalcula la prima tomando en cuenta los meses de registro en el seguro y se realizan los ajustes necesarios, tanto de pago complementario como de devolución.
- Cuando se ingresa en Edogawa ku  
Aquellas personas que se inscribieron nuevamente en el Seguro Nacional de Salud en Edogawa ku, debido a una mudanza desde otro municipio, etc., averiguaremos en la municipalidad de su domicilio anterior sobre la renta del año anterior. Una vez que haya una respuesta por parte de la municipalidad de su domicilio anterior, calcularemos la prima de nuevo y se la notificaremos. Por lo tanto, la prima puede cambiar posteriormente.

## 11 Forma de pago de la prima

Se realiza el pago en forma automática por medio de transferencia bancaria o en la oficina de correos.



El pago de la prima anual (para 12 meses desde abril hasta marzo del año siguiente) se realiza en 10 pagos, de junio a marzo del año siguiente.

Realice el pago por domiciliación. Podrá inscribir la domiciliación en el acto, cuando presente en la ventanilla de Seguro y Pensión de la sección de Residentes y de las Oficinas, el carnet de seguro y la tarjeta bancaria de las entidades financieras como: Mizuho, Mitsubishi UFJ, Mitsui Sumitomo, Risona, Chiba, Kiraboshi, Higashinihon, Asahi Shinyokinko, Kosan Shinyokinko, Tokio Higashi Shinyokinko, Tousei Shinyokinko, Komatugawa Shinyokinko, Yucho.

En caso de utilizar otras entidades financieras que aquellas mencionadas, llene el formulario de solicitud de domiciliación (postal exclusiva) y preséntelo en ventanilla o envíelo por correo postal.

En caso de pagar con boleta de pago, se envían las boletas de pago al cabeza de familia. En junio, se enviarán 11 boletas de pago en total: 10 boletas de pago correspondiente a cada mes, de junio a marzo del año siguiente; y una boleta de pago para el pago único anual, correspondiente a los meses de junio a marzo del año siguiente. Realice el pago en las entidades financieras o en la tienda de conveniencia, etc.

El pago de la prima de la familia cuyos asegurados sean todos de 65 a 74 años de edad, se realiza en principio, de la pensión del cabeza de familia.

## 12 En caso de retrasarse en el pago

Si tiene dificultades para pagar la prima del seguro, consulte en la sección administrativa cuanto antes.



### ○ Envío del recordatorio de pago y requerimiento de pago

Realice el pago sin falta dentro de la fecha límite. Si no paga aun después de la fecha, se enviará un recordatorio de pago o un requerimiento de pago. Sin embargo, debido a que la municipalidad tarda unas dos semanas en registrar el abono, es posible que se entrecrucen las fechas y por error reciba la notificación. Rogamos su comprensión.

### ○ Sanción por el retraso del pago.

De continuar la situación de incumplimiento de pago, la municipalidad puede investigar sus bienes y puede realizar la confiscación y embargo de bienes conforme a la ley. La confiscación y embargo significa cobrar a la fuerza los bienes personales (los ahorros, salarios, seguros de vida, etc.) conforme a la ley.

### ○ Expedición del carnet de seguro de corto plazo

Si continúa el retraso en el pago, la vigencia del carnet será más corta que la normal. \*El carnet de seguro ya no será expedido después de su abolición en 2 de diciembre de 2024.

### ○ Expedición del certificado de acreditación como asegurado.

En caso de que continúe sin pagar el seguro, sin tener alguna razón en particular, tal como el caso de ser víctima de un desastre, el asegurado debe devolver el carnet de seguro para que se le canjee por el certificado de acreditación(\*). En este caso, debe pagar provisionalmente por su cuenta todos los gastos de tratamiento médico en las instituciones médicas. \*A partir del 2 de diciembre de 2024, se emitirá una notificación previa sobre el pago de gastos médicos especiales en lugar de un certificado de acreditación.

### ○ Suspensión del subsidio

Si continúa el retraso en el pago, se puede suspender total o parcialmente el subsidio del seguro y asignar dicho monto para cubrir el importe de la prima retrasada.

### ○ Cobro del recargo por atrasos

Si no ha abonado la prima de seguro dentro de la fecha límite, se generará un recargo por atrasos según el número de días contados a partir del día siguiente de la fecha límite hasta la fecha de pago.

### ○ Efecto en el cambio de estatus de residencia y en el periodo de estancia

El impago de las primas del seguro está sujeto a examen y es posible que esto haga que no pueda cambiar su estatus de residencia o renovar su periodo de estancia.

## 13 Cuándo no se puede utilizar el Seguro Nacional de Salud

Ponga atención en que los siguientes casos son fuera de objeto.

1. Revisión médica, reconocimiento médico completo (a excepción de 16 Revisión Médica que cubre el Seguro Nacional de Salud)
2. Vacunación
3. Embarazo y parto normal
4. Heridas y enfermedades sufridas por el trabajo o el desplazamiento por trabajo

\* En cuanto a un cierto tipo de ortopedia (en japonés sekkotuin, seikotuin), masajes, acupuntura y moxibustión, se limita la cobertura del Seguro Nacional.

\* En principio las enfermedades y las heridas sufridas por el trabajo o el desplazamiento por trabajo son los objetos que cubre el seguro contra accidentes laborales.

\* En caso de utilizar el Seguro Nacional para los tratamientos de las heridas causadas por un acto ajeno como accidente del tráfico, hace falta la notificación.

## 14 Solicitud de reembolso de gastos médicos realizados en el extranjero

El reembolso de los gastos médicos está dirigido a aquellas personas que residen en Japón y solo en el caso de que haya viajado al extranjero y recibido tratamiento médico allí de manera inevitable y con urgencia. En caso de haber viajado al extranjero con intención de recibir tratamiento o en caso de los tratamientos que no cubre el seguro en Japón, no será pagado.

Después de regresar a Japón, el reembolso debe ser solicitado por la persona que recibió el tratamiento. El período de solicitud será de 2 años contando a partir del día siguiente de la fecha en que se produjo el evento en cuestión.

En cuanto al monto del reembolso se calcula con base en el menor monto entre los gastos estándares cuando se recibe el tratamiento médico en Japón y los pagados realmente en el extranjero. Cuando se puede aplicar el seguro público del extranjero, es posible que no se reembolsen los gastos.

### Requisitos para la solicitud:

- 1) Algún documento con el que se pueda comprobar el número personal (Mi número) del cabeza de familia y del que recibió el tratamiento.
- 2) Objeto con que se puede identificar a la persona que se presenta en la ventanilla.
- 3) Carnet de seguro de quien recibió el tratamiento.
- 4) Pasaporte de quien recibió el tratamiento.
  - \* Referente al período de permanencia fuera del país, se requiere el objeto con que se confirma la emigración e inmigración de Japón y del país donde recibió el tratamiento.
  - \* En caso de que el pasaporte no esté sellado de salida y entrada debido a utilizar la puerta automatizada, presente adicionalmente, por ejemplo, la mitad de la tarjeta de embarque, certificado del embarque, registro de salida/entrada de inmigración del Ministerio de Justicia etc.
- 5) Informe detallado del tratamiento recibido y su traducción en japonés.
- 6) Recibo detallado y su traducción en japonés.
- 7) Recibo y su traducción en japonés.
- 8) Sello (INKAN) del cabeza de familia ( que se usa con la tinta shuniku ).
- 9) Objeto con que se entere del número de la cuenta bancaria del cabeza de familia.

Para prevenir los actos ilegales en cuanto a los gastos médicos en el extranjero y el pago único por parto relacionado al parto en el extranjero examinaremos minuciosamente las solicitudes de reembolso. Cuando determinemos que existe una sospecha de solicitud fraudulenta, tomaremos medidas estrictas en cooperación con las organizaciones pertinentes.

## 15 Subsidio por parto y crianza de niños (¥500.000)

\*Para los partos hasta el 31 de marzo de 2023, se pagarán ¥420,000.

Cuando la asegurada da a luz (en caso de gestaciones de más de 85 días), la municipalidad paga este subsidio de un sólo pago al cabeza de familia.

### [Modalidad del pago directo y el recibo por suplente]

Es una modalidad en la que el Seguro Nacional de Salud paga el subsidio directamente a la institución médica. Si el coste por el parto excede a ¥500.000, pague la diferencia a la institución. En caso de desear utilizarlo, consulte con la institución donde va a dar a luz. (Hay instituciones que no adoptan esta modalidad.)

### [En caso de no utilizar la modalidad del pago directo y el recibo por suplente]

Después del parto, el cabeza de familia solicita el subsidio al municipio y se lo remitimos a la cuenta del cabeza de familia. (Desde la solicitud hasta la ejecución del pago tarda aproximadamente un mes.) El plazo de solicitud es de dos años a partir del día siguiente del parto.

Está dirigido a las personas que residen en Japón. En caso de haber dado a luz en el extranjero, la madre misma debe solicitar después de regresar a Japón.

### Requisitos para la solicitud:

- 1) Algún documento que pueda acreditar la tarjeta de número personal (My Number) del cabeza de familia y de la persona que ha dado a luz
- 2) Objeto con que se identifica a la persona quien viene a la ventanilla
- 3) Carnet de seguro de quien dio a luz
- 4) Libreta de Maternidad
- 5) Recibo o informe detallado del gasto médico por el parto
- 6) Objeto en que se muestra el número de la cuenta bancaria del cabeza de familia
- 7) Sello (INKAN) del cabeza de familia (que se usa con la tinta shuniku)
- 8) Cuando dio a luz en el extranjero, se requiere el pasaporte de la madre en el que se pueda comprobar el sello de salida y entrada del país y el certificado de nacimiento con la traducción en japonés, etc.





Para prevenir los actos ilegales en cuanto a los gastos médicos en el extranjero y el pago único por parto relacionado al parto en el extranjero examinaremos minuciosamente las solicitudes de reembolso. Cuando determinemos que existe una sospecha de solicitud fraudulenta, tomaremos medidas estrictas en cooperación con las organizaciones pertinentes.

## 16 Revisión Médica que cubre el Seguro Nacional de Salud

- Revisión médica del Seguro Nacional de Salud (revisión médica específica, orientación específica para la salud)  
Para los asegurados entre los 40 a 74 años de edad (excepto las personas hospitalizadas, embarazadas y que viven en una instalación de bienestar) se realiza gratis la revisión médica con el objeto de prevenir y hallar temprano las enfermedades provocadas por el mal hábito. Los artículos de la revisión son medir peso, estatura y presión, análisis de sangre y orina, consulta médica, etc. Se envía el boleto de revisión a los que corresponden.  
\*Dependiendo de la edad varía la temporada y el lugar de la revisión.

## 17 A los estudiantes extranjeros

- 1) El Seguro Nacional es un sistema que está compuesto de las primas pagadas por Uds. Con que carguen con una parte de los gastos médicos, pueden recibir tratamiento médico para las enfermedades o heridas. En Japón es obligatorio inscribirse en algún seguro público para el tratamiento médico. (el seguro para los estudiantes extranjeros, el seguro de vida con subsidio para el tratamiento médico, o el seguro contra accidentes durante el viaje son los seguros privados de salud.) **No se puede rechazar el pago de prima por razón de no ir a ninguna institución médica.**
- 2) Paguen la prima sin falta antes de la fecha límite. Si no pueden realizar el pago según las circunstancias, consulten cuanto antes en la ventanilla de Seguro y Pensión de la Sección de Residentes y de las Oficinas.
- 3) El carnet de seguro lo puede usar solamente mientras sea válido el estatus de residencia. Una vez que expire sus estatus de residencia, no podrán utilizar el carnet. Al haber renovado el estatus, también realicen los trámites de renovar el carnet sin falta en la ventanilla de Seguro y Pensión de la Sección de Residentes y de las Oficinas.
- 4) La prima del ejercicio en que entran en Japón no se determina en el acto. Declaren la renta del año anterior en la ventanilla de Seguro y Pensión de la Sección de Residentes y de las Oficinas. Después la recalculan y la determinan. La prima determinada se la envían por correo. A partir del siguiente año de su entrada a Japón, tengan o no tengan ingresos, presenten la declaración en la sección de Impuestos de la Municipalidad todos los años entre mediados de febrero y el 15 de marzo. Sin declaración, no podemos calcular la prima correctamente tal como reducir la prima.
- 5) En caso de las personas que tienen ingreso salarial mediante trabajo por horas como arubaito, aunque la prima del año en que entraron en Japón sea baja, la prima del año siguiente podrá subir. Por su tranquilidad, sería mejor ahorrar una parte de su ingreso para la prima del próximo año. **No hay excepción de pago para estudiantes extranjeros.**  
\*Para más información sobre cómo se calcula la prima del seguro y su forma de pago, consulte los apartados “ Modo de calcular la prima del Seguro Nacional de Salud” y “ Forma de pago de la prima”

## Informes Por favor, pidan informes mediante alguien que sepa japonés.

Sección Civil de la municipalidad	Encargado de Seguro y Pensión	03-5662-6823
Oficina de Komatsugawa	Encargado de Seguro y Pensión	03-3683-5185
Oficina de Kasai	Encargado de Seguro y Pensión	03-3688-0438
Oficina de Koiwa	Encargado de Seguro y Pensión	03-3657-7876
Oficina de Tobu	Encargado de Seguro y Pensión	03-3679-1128
Oficina de Shishibone	Encargado de Seguro y Pensión	03-3678-6116
Sección de Seguro de Asistencia Médica	Encargado de Elegibilidad del Seguro Nacional de Salud	03-5662-0560
Sección de Seguro de Asistencia Médica	Encargado de Pago del Seguro Nacional de Salud	03-5662-8053
Sección de Seguro de Asistencia Médica	Encargado de Prima del Seguro Nacional de Salud	03-5662-0795
Sección de Seguro de Asistencia Médica	Encargado de Asuntos Varios	03-5662-0540
Sección de Promoción de la Salud	Encargado de Revisión Médica	03-5662-0623